

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 8-9941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON
PUBLISHERS LIMITED

(號六二一第卷八十八第紙聞新) Tues, September 20 1966 (Vol. 28 No. 136 Page 1)

第廿一屆聯合國大會前和平鐘響

捷克建議嚴禁 國際武力威脅

【聯合國大會廿日美聯社電】第廿一屆聯合國大會定期於今日下午正式舉行開幕，預計參加會議的會員一百一十八國，包括印尼於去年三月退出後恢復席位及南斯拉夫與馬爾他新加入的會員等，均將出席。

在開幕會前，捷克代表團向大會提出一項建議，要求各國在聯合國憲章下，嚴禁使用武力，並要求各國在聯合國憲章下，嚴禁使用武力，並要求各國在聯合國憲章下，嚴禁使用武力。

美承認美機侵中共境

【華盛頓廿日美聯社電】美國國務院發言人麥多諾斯昨日發表聲明，承認美國飛機於九月八日，在北越上空，與北越飛機發生碰撞，並造成北越飛機墜毀。

聲明指出，美國飛機在該地區飛行，是為了監視北越的軍事活動，並確保美國在該地區的利益。

中共再購大批黃金

【倫敦廿日路透電】據倫敦金融界消息，近來中國已再度向西方，大批購買黃金，估計總額約為十萬磅。

據悉，中國購買黃金，是為了增加其外匯儲備，並用於國際貿易。

教皇下令全球教徒為越戰和平祈禱

【梵蒂岡廿日美聯社電】天主教教皇保羅六世，昨日發表聲明，呼籲全球天主教徒，為越南戰爭的和平祈禱。

教皇表示，他希望透過祈禱，能促使雙方停止戰爭，並尋求和平解決之道。

森對羅態度仍強硬

【盧沙瓦路透電】森比亞總統卡森，昨日在聯合國大會上，對羅德西亞的獨立運動，表示強硬態度。

卡森表示，他將繼續支持羅德西亞的獨立運動，並要求英國撤出該地區。

南研究英機失事原因

【南斯拉夫路透電】南斯拉夫政府，昨日開始研究英國飛機失事的原因。

據悉，該飛機是在南斯拉夫領空內失事的，目前尚不清楚失事原因。

羅無意成立共和國

【索非亞路透電】羅馬尼亞政府，昨日表示，目前尚無意成立共和國。

政府發言人表示，羅馬尼亞目前仍是一個君主立憲制國家，並將在未來考慮是否改為共和國。

加南簽定免稅協約

【南斯拉夫路透電】南斯拉夫與加拿大，昨日簽定了一項免稅協約。

該協約旨在簡化兩國之間的貿易手續，並促進雙邊貿易的發展。

日捐款予聯合國使用

【東京路透電】日本政府，昨日宣佈將向聯合國捐款，用於支持其各項活動。

捐款將用於支持聯合國在發展中國家的各項計畫，包括教育、醫療和基礎設施建設。

伊朗成立女正規軍

【伊爾美聯社電】伊朗政府，昨日宣佈成立一支女正規軍。

這支軍隊將由女性組成，並接受正規軍事訓練，以增強伊朗的國防力量。

蘇聯完成新式力量

【柏林路透電】蘇聯政府，昨日宣佈已開發出一種新式武器，並稱其為「新式力量」。

這種武器被描述為一種先進的導彈系統，具有強大的破壞力和精準的打擊能力。

暴風雨因意國中部

【羅馬美聯社電】上週，意大利中部地區遭受了嚴重的暴風雨襲擊。

暴風雨導致多處房屋倒塌，並造成人員傷亡。目前，救援工作仍在進行中。

國際貿易消費增加

【日內瓦路透電】日內瓦國際貿易委員會，昨日公佈了一項報告，顯示國際貿易消費量有所增加。

報告指出，隨著全球經濟的復甦，國際貿易活動日益頻繁，消費量也隨之增加。

北京十萬青年學生奉命參加農耕

【北京路透電】據華社通訊社消息，北京十萬青年學生，昨日奉命參加農耕活動。

這項活動旨在讓青年學生體驗農村生活，並為國家的農業生產貢獻力量。

紅衛隊下鄉助秋收

【北京路透電】據華社通訊社消息，紅衛隊成員，昨日下鄉協助農民進行秋收工作。

紅衛隊表示，他們將盡力為農民提供幫助，確保秋收工作順利完成。

蘇外長將會羅維克

【紐約美聯社電】蘇聯外交部長葛羅米柯，將於近日訪問羅馬尼亞。

據悉，葛羅米柯將與羅馬尼亞領導人會談，討論雙邊關係及國際形勢。

鋼鐵暫時取消起價

【奧太瓦十九日加拿大電】財政部長沙皮氏，昨日宣佈，鋼鐵價格將暫時取消起價。

這項決定旨在穩定鋼鐵市場，並減輕工業生產成本。

日舉行印尼貸款會

【東京路透電】日本與印尼，昨日舉行了一項貸款會議，討論印尼向日本貸款的事宜。

會議旨在加強兩國之間的經濟合作，並為印尼的基礎設施建設提供資金支持。

英兩代表飛維維利

【倫敦路透電】英國兩名代表，昨日飛往維維利，與當地官員會談。

代表們將就英國與維維利之間的貿易關係及合作機會進行討論。

三名工領十九會員

【倫敦路透電】三名工會領袖，昨日被選為十九名會員。

這項選舉結果顯示了工會成員對這些領袖的支持，並反映了工會內部對未來發展方向的共識。

餐館有露胸女招待

【雲南路透電】雲南省某餐館，昨日被發現有露胸女招待，引發社會關注。

當地政府已介入調查，並要求餐館加強管理，維護社會風俗。

何育特斥非亞首領

【威爾斯路透電】何育特昨日在威爾斯議會，斥責非亞首領的言論。

何育特表示，非亞首領的言論具有挑釁性，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決分歧。

加日將談關稅問題

【東京路透電】日本與加拿大，將於近日舉行關稅談判。

談判旨在解決兩國之間的關稅糾紛，並尋求達成新的貿易協議。

三名工領十九會員

【倫敦路透電】三名工會領袖，昨日被選為十九名會員。

這項選舉結果顯示了工會成員對這些領袖的支持，並反映了工會內部對未來發展方向的共識。

餐館有露胸女招待

【雲南路透電】雲南省某餐館，昨日被發現有露胸女招待，引發社會關注。

當地政府已介入調查，並要求餐館加強管理，維護社會風俗。

何育特斥非亞首領

【威爾斯路透電】何育特昨日在威爾斯議會，斥責非亞首領的言論。

何育特表示，非亞首領的言論具有挑釁性，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決分歧。

加日將談關稅問題

【東京路透電】日本與加拿大，將於近日舉行關稅談判。

談判旨在解決兩國之間的關稅糾紛，並尋求達成新的貿易協議。

三名工領十九會員

【倫敦路透電】三名工會領袖，昨日被選為十九名會員。

這項選舉結果顯示了工會成員對這些領袖的支持，並反映了工會內部對未來發展方向的共識。

桂林赤衛隊 抗紅衛兵

列有四條標語式文字，指「×天地充滿大悔！×天堂之官員橫行霸道×天堂之×色事件層出不窮，香港人逼着×色生活奪語。」以×代黑字

從來客中所打聽到，也大都甚舊聞。

最近仍有，在大陸境內之火車內及城鄉中，雖仍有紅衛兵之出現，但破爛遊行、衝突等事件，似見減少。尤其是有些來客避免記者之詢問，而一些來

紅衛兵動狂，赤衛隊顯然獲中樞桂置黨委會支持，於互鬥過程中，彼此均張揚大字報，紅衛兵計劃「破舊立新」，紛紛遭受赤衛隊阻止，廬笛若保存之歷史文物，俱由赤衛隊予以保衛，該古物保護之省勝，日前重局即開放，惟嚴禁紅衛兵多日來所得之體驗，綜合起來，紅衛兵所造成的禍害，是普遍的，徹底毀的，傷就是說，受中共所統治的中國大陸，隨處一角落，都受「紅衛兵」的蹂躪與摧殘，雖然說省所接辦的來客中，其原籍並非沒有包括全國多數的省份。

衛兵抗拒，本月九日晨八點四十五分，桂林火車站，曾經發生赤衛隊與紅衛兵之文鬥，雙方均呼「毛主席萬歲萬歲萬歲」，一名科技人員昨日由桂林途經衡陽廣州抵滬，彼于本月九日晨九時，在桂林火車站登車時，目睹赤衛隊與紅衛兵，因贊成及反對省委，而在火車站之鬥爭情形，該科技人員年僅廿歲，於桂林居留探親期間，亦曾參加紅衛兵，據稱，中共大躍日趨之鬥爭，其慘酷情形，遠較香港報章所報導為甚，湖南衡陽鬥爭較廣州鬥爭尤劇，衡陽紅衛兵已焚燒中共黨委會辦公廳。

比被中共公審而槍斃的為多。

而槍斃者爲多

（香港訊）大陸之「紅衛兵」叛亂浪潮，表面上說來，目前似較趨沉寂，這一方面由於大陸返港客稀少，一方面，可能因拉鍊太短，最好換過較長的。觸及，如春鍊齒損壞，應立即換新，如上衣或裙腰上拉鍊的拉柄會於底端脫出，

在教堂裏面。牧師正在講道，下面

這時，在一個少婦的旁邊，有一個小女孩，她當時兩條腿扭在一起。身體一直在顫抖。

如果依照時間來算，小珠到外面去，起碼要五分鐘才能夠回來。

「小球，你怎麼了？」那個少婦問道。「媽媽，我——」小球說到這裏，停了下來，原因是她忽然記起，她的母親過去曾婢服照顧她。若是在大庭廣衆，或者教堂裏而，遇到小便急，就不能說小便，祇能說「我病了」三個字。所以，當她想到這裏時，馬上改口說：「媽媽，我病了！」這個少婦一聽，馬上明白這是怎麼一回事，於是，她立刻對女兒說：「小球，有教堂外面，有一個小房，你進去。」

分分鐘便走了回來。這一來，她的母親感到非常驚奇，她問道：「小球，你沒有去嗎？怎麼這樣快就回來了？」「媽，我沒有到外面去，」小球說。「因為在教堂待面的牆上，有一個小鐵箱，上面寫着：『爲病人而設』。」

新 聞 故 事

新 聞 故 事

華民社在喜士定西街麥者市廸戲院
 開映至十時半連映五場八点半
 首開映尾場

第卅七
 期謎題
 求啟

孫悟空七打九尾狐
 答... 煙仔牌名一

版九月廿五號(星期日)
 十二時至式時止。携此
 券入場。請惠經費五毛
 若過兩點以後此券恕不
 通用。敬希留意

龔貞信花鋪

KUNG CHING SUN
 3024 W. BROADWAY
 VANCOUVER 8, B. C.

電話 733-5304

華民社地址電話與花鋪同用

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

新自 R.C.A.
售出汽車
聯合集團
華區總行

功內揚發

保學科

醫學

醫療史上

藥史上空前未有之先生功
效，現在已莊嚴進入第
功，決難屹立十二
第

師學保健一乃
能學保健一乃
術學保健一乃
衛生保健一乃
價值保健一乃
能學保健一乃

空前未有先例

治癒，免藥毒人病吐身，活人無數，獲下不窮
過千餘萬。上萬此感到懷疑，便請本館醫
年陳國華君非生理治療有實際可靠之
受到十餘萬萬學友之熱誠擁護！

防禦病魔侵襲

內功生理治療，免藥治病之鐵證
切緊閉關防魔，達到延年益壽之效果，願
開勝過名醫相伴。

長所研究術功內

是政前創，研功術內

香 道
Bank Ltd.
Kong

本行經營銀行業務，垂四十
五年，素持穩健忠誠爲宗旨，
久已見稱中外，各界僑胞如有
委託，存匯款項，租務買賣，
設資等託及一切事宜，無不竭

專載
大公義學籌募經費序言

國家興替，民族存亡，端賴文化之優劣高低而決定。因此，推進國民教育的工作，不容稍懈，自不待言了。我國是數千年來禮義之邦，先賢的創作，先哲的遺訓，學術文化的宏博優美，倫理道德的崇高偉大，老一輩的華僑，曾受祖國文教陶養和薰染，品性純良，奉公守法，向爲外人所道賀。

華僑們分佈海外，僑童日益衆多，爲培養後一代的人材，打穩立身處世的基礎，由是僑校興起，上上其長本校定名義學之主旨，是爲開闢發祖國固有傳統的文化，發揚光大於海外，養成僑童做一個優秀的青年，並且以大公無私的精神，不分黨界，不分畛域，凡有志來學者，均免費一視同仁，這些是我們表達熱心僑教的一點貢獻吧！計義學建校以來，有二十餘年悠久的歷史，每年行政的經費，支出相當龐大，向靠各界人士，樂助支持，致有今天的成果，尤其是本學期在董事長簡建平君和校長李華英君協同領導之下，推進校務工作，不遺餘力，以致新舊學生，源源湧進，大有額滿見遺之勢，加上校具圖書，檯椅椅桌，也要亟需增置，預算開支，爲數亦屬不少。

本會茲爲籌措經費，發動募捐起見，特具芻蕘之獻，藉向社會人士呼籲，敬懇黨國先進，社會賢達，熱心僑教者，慷慨捐輸，鼎力支援，正是衆擎而易舉，集腋腋以成裘，行見春風化雨，絃歌不輟，不僅莘莘學子拜賜良多，抑亦我僑界光榮之一頁云爾。

女傭工會烟消雲散有原因

(香港訊) 去年初，香港曾成立了一個女傭工會，此事一傳出，便引起香港人士的注目，因為女傭一般祇受僱於私人住宅，向重保守，絕少在外間作任何活動，而且，那是香港第一個女性專業的工會。

總額為八，大八八，〇〇〇，〇〇〇，去年則已加百分之五十八，共為一二，七二六，〇〇〇，〇〇〇元，在此三年之內，成年人每人繳稅數由七百卅四元漲至一千零四十五元。

一九六六年多市市民如收入為一萬

女傭工會烟消雲散有原因

(香港訊)去年初，香港曾成立了一個女傭工會，此事一傳出，便引起香港人士的注目，因為女傭一般祇受僱於私人住宅，向重保守，絕少在外間作任何活動，而且，那是香港第一個女性專業的工會。

距料，於去年中，該工會又宣佈改名，暫時撤銷登記跟着便告消聲匿跡。

據職業工會註冊育在上年度的報告中稱：該工會的名字已在去年九月二日除掉，理由是該會用欺詐手段獲得註冊證書，該年報是上星期發刊的。

該年報又說，另有兩個工會也因不符合一九六一年職業工會註冊法例而被取消，一個是沒有註冊會所，另一個是不够基金，四個工會則自動撤銷登記。

該年報稱，直至本年三月卅一日為止，香港共有職工會二百一十二個，會員十八萬二千零三十八人，比去年增加一萬七千二百六十人。

所有已註冊的職工會收入為一千五百七十三萬八千三百卅三元，比上年度增加二百三十餘萬元，又支出了二千五百一十九萬七千六百七十七元，比上年度增加了二百二十七萬元。

紐約華埠點滴

好菜，若以父鸞言，則勿街卅八號之廣義和，可俯首屈一指，精食家莫不以該號之父鸞爲選購對象，但鸞鴨，鸞鵝亦同標異名，因此，而引起飯店東主梁君叙述一則笑話，其實並非笑話，而係百分之百事實。

（三凡市訊）檀香山教育家鄭任先先生，歷任明倫學校長五十六年，一生致力教育，侮人不倦，桃李滿天下，於上月初旬，來金門渡假，寓於其哲嗣美國空軍醫官鄭華珍博士家中，不幸於十二日因心病突發，立即送入院調理。

各地通訊

查鄭校長乃中山縣屬石鄉人，享壽八十有二，遺下子一名，女七名，男孫二名，孫女一名，外男孫九名，外孫女

利潤微之又微，爲不欲多售，乃將價錢提高爲四元五角，以爲價錢一高，顧客即少，彼等亦可少製，詎料相價之後，生意更好，工作更忙，於是又將價提高爲四元八角，但提高之後，生意又進步，後來索性再提高爲五元二角一隻，目前生意更佳，欲罷手而不能，真是無可奈何，友人聆罷，均爲之莞爾，亦做生意上之趣事也。

廿四名云。

加拿大人每年收入有四個月作交稅用

（加京訊）據經濟學家統計，加拿大人每年收入中，有三分之一作交稅之用，俾能維持政府經費。

本年頭一季內徵收之直接稅及間接稅數額，爲加拿大收入總額百分之三十

至飯店之爇爐，每磅一元九角，雖用二人專燒，亦每感不夠應付，其售價比一般稍高，乃所使料不同，專用上等肉之故，現以每星期日一天而論，其銷量約在二千磅以外，據一般顧客言，彼等一將爇爐入口，即知是否係廣義和四點七，如連同養老金經費在內，則此百分率上漲至卅五點九，養老金經費，任何人均須繳交，性質雖與稅不同，但實際上則相等。

政府每年所做之事加多，亦即謂徵稅數額必加多，一九六零年時政府稅收

鄭任先生病逝金門

(三凡市訊)檀香山教育大家鄭任先生，歷任明倫學校長五十六年，一生致力教育，海人不倦，桃李滿天下，於上月初旬，來金門渡假，寓於其舊識美國空軍醫官鄭華珍博士家中，不幸於十二日因心病突發，立即送入醫院調理，不料以藥石無靈，竟與世長辭，哲人其萎，聞者莫不惋惜，其兒媳親視含殮，并定十四日親帶遺骸，回檀香山擇日安葬。

查鄭校長乃中山縣烏石鄉人，享壽八十有二，遺下子一名，女七名，男孫二名，孫女一名，外男孫九名，外孫女廿四名云。

加拿大人每年收入

有四個月作交稅用

(加京訊) 據經濟專家統計，加拿大人每年收入中，有三分之一作交稅之用，俾能維持政府經費。

本年頭一季內徵收之直接稅及間接稅數額，爲加拿大收入總額百分之三十四點七，如連同養老金經費內，則此百分之十上漲至卅五點九，養老金經費，任何人均須繳交，性質雖與稅不同，但實際上則相當。

政府每年所做之事加多，亦即謂徵稅數額必加多，一九六零年時政府稅收

醫
林金鳳

由八月一日起寓
2042 Fra
電話： 25

風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
速年爛腳

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

承接裝修土木工
新電話 RE 8-3422

云。

滬穗人自殺者二千

（香港美聯社電）香港快報報導
謂廣州與上海在中共紅衛兵在各城市
行之後，已迫使二千餘人自殺，該報
述大陸旅客報告，謂僅上海一地，最
限度有一千人自殺，在廣州亦至少有
數百之數目。

另據大陸旅客報告，紅衛兵在廣西遭遇號稱爲「紫衛兵」之工人，猛烈抵抗，據稱紅衛兵在破壞地方性風景之時，紫衛兵與之衝突云。

關伯明
 承接裝修土木工程
 新電話 RE 8-3422

醫中
 鳳金林 雄國曾
 由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
 2042 Franklin St.,
 電話：254-4618

跌打全科
 男婦兒科
 外科雜症
 針灸全科
 精醫
 風濕癱瘓
 陰陽惡瘡
 胃病喉症
 小腸疝氣
 瘰癧痔瘡
 遠年爛腳

王治

讀者版



加拿大信託公司總行分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

茲啓者：
 本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增寬

壹年 二年 四年 或五年

3年 · · · · ·
 6¹/₄% 6%

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間： 星期二三四五日上午九時半至下午五時
 星期一與五日上午九時半至下午六時
 經理 哈利斯 副經理 李炳康

香港高陞老餅家
 中秋月餅
 雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
 三黃蓮蓉月 蛋黃豆蓉月
 玫瑰豆沙月 美麗豬籠餅

加拿大
高爾
家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

飛越太平洋
領導回國觀光團

本社爲便利僑胞起見，今組織第十五期旅行團，由雷根君領導，於十月七號，搭豪華噴射機，由雲埠開飛往東京，台北，台中，台南，遊覽各名勝古蹟共十二天，包括大酒店膳宿專車等費在內，於十八號往香港，取價從廉，來回機位有效壹年，歡迎男女僑胞參加，請早到來報名，以備辦理手續。

雷根環球旅遊社啓

利僑貿易行 華高雲

LEKIU IMPORTING CO., LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

及
時
運
到
馳
名

中
秋
在
即

紅
棉
中
秋
月
餅

廿兩花鐵盒庄(每盒四個)
雙黃蓮蓉月 每盒三元半
紅棉中秋花餅仔 每個五毛
紅棉中秋豬籠花餅每個五毛

代理本埠：
香港廣生餅家
和發餅家
益豐餅家

馳名月餅

歡迎外埠來信定購

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
司公託信衛門金

錢樹出規了，口要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，
在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司
得較大利益。各項存款均有利息。保證汝得本省最高利
意。本公司為應諸君之自辦之信託公司，諸君在本公司有
有款。不特即得贈品，且保證汝得最厚最高利息，可寫
炭紙之存條，有利息四厘半。其他定期年定期利息如下：
壹年六厘，貳年六厘又四分之壹，叁年六厘又四分之壹，
四年六厘又八分之三，五年至十年大厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每月由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與彌街角

電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

最新辦到香港李成興靚蠔油；魚露。

百餘種美麗膠花到步。賤價發售。

適合家庭，餐館，及各種裝飾。

華電美觀，保證經濟耐用。



簡氏有限公司

2, E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.

電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額蓄證券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDEL ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到

泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭涼粉草

大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干

發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精·

- ▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
- ▲有促進新陳代謝及增強器官的作用
- ▲有刺激內分泌物抗進的作用
- ▲有對大腦神經中樞及延髓超大大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」

（凍蝦烹任法 中英對照） 函索即奉

() 日 . 五 . 五 毫 四 . 社 報
 【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
 中英文姓名 Name _____
 通訊處 Address _____
 埠 名 City _____ 區域 Zone _____
 省 份 Prov. _____
 茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 長紙 Cheque ☐
 (注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
 訂閱壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐
 (或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理。轉寄新址)

100

